

# The Alternative Yiddish Dictionary

Version date: 1 June 2004

© 1995-2004 The Alternative Dictionaries

Web site: <http://www.notam02.no/~hholm/altlang/>

---

## PREFACE, DISCLAIMER AND COPYRIGHT

This dictionary consists of contributions made by voluntary Internet users. The contributors are not paid for their entries in any way. Due to several incidents of abuse in previous version of the submission system, contributors who made entries then are made anonymous in this version. Contributors who want to be credited for old entries should contact the editor (see web site for contact information).

The entries are not guaranteed to be accurate. No responsibility is taken for the content. Although the entries may describe terms that are racist, sexist, blasphemous or derogatory in other ways, the descriptions themselves should be in a neutral language. If you find entries with derogatory descriptions, you may contact the editor (see web site for contact information).

This dictionary, or part of it, is not to be used for commercial purposes. "Mirroring" on other web sites is not permitted. The dictionary may be copied freely for personal use. Shorter excerpts of the content may be quoted, as long as the source is referenced, including the URL to the web site. Permission may be given to use entire dictionaries for special non-profit scientific, artistic or similar purposes.

The Alternative Dictionaries are a non-profit project. An exception to this is sponsoring to help the project survive, if that should become necessary. Donations in form of books or other printed matter relevant to the project are welcome!

Hans-Christian Holm

Editor, the Alternative Dictionaries

Web site: <http://www.notam02.no/~hcholm/altlang/>

## d

**dreck** (noun) *shit, filth*

## k

**kurva, kurve** (fem.noun) † *whore, hooker, prostitute* NOTE self explanatory

**Kush meer in toches** † *Kiss my ass* NOTE  
Basically telling someone to get lost, but in a humorous yet slightly rude way

**kush meer in tokhes** † *kiss my ass* NOTE  
Basically telling someone to get lost, but in a humorous yet slightly rude way

## O

**oy, oy vey, oy vey ismier** (interjection) ‡  
*anything you want, generally expressing a negative emotion* NOTE Can express anything from tiredness to sadness to martyrdom to anger to annoyance and so on. Listed as very strong, but it's all contextual (the stronger the emotion, though, the more appropriate one of the longer forms is). "Oy, it's so hot outside." "Oy vey, three tests this week! What will I do?" "Your mother? Cancer? Oy vey ismier. I'm so sorry."

## p

**plotz** (verb) *fall down dead right now* NOTE  
Usage: "oy, after all that shopping I'm about to plotz" Or "Ham and cheese sandwiches? If your grandfather weren't already dead, he'd plotz." Also see shikse for usage.

**putz** (noun) *dick, penis* NOTE As in, "He's such a putz" or "I bet his putz is softer than a boiled carrot". It may be familiar from American slang.

## S

**schmegma** † *vaginal discharge* NOTE Generally used as a noun meaning unpleasant vaginal secretions. I'm not sure of other uses.

**shikker** (adj.) *drunk* NOTE Common word for being drunk, though not in a positive, happy sense. A trait often associated with Gentiles.

**shikse** (noun) *a ditzzy, generally busty, female* NOTE Pronunciation is closer to SHIK-suh. This is the kind of word grandmothers use to describe the blonde boy-toys that their teenage grandsons want to date. Generally insulting to a woman's mental abilities. As in, "You're dating \*\*\*HER\*\*\*?? That shikse?? You want I should plotz?"

**shlemazle** (noun) *unlucky oaf.* NOTE The sort of person who has soup spilled upon him by somebody else. (see schlemiel)

**shlemiel** (noun) *clumsy oaf. Klutz.* NOTE The sort of person who, when at a fancy restaurant, invariably spills his soup.

**shmuck** (noun) † *asshole* NOTE Shut up shmuck

**shtup** (verb) † *fuck, bang*

## t

**tokhes** (m. noun) *ass, bottom*

**tukhes oyfn tisch** † *"let's get down to brass tacks", "let's cut the crap"* NOTE This literally means "ass on the table". It's not as offensive as it may sound, but it's mostly used among members of the same sex.

## V

**vashnukad** *drunk; FUBAR; shit faced* NOTE It is good to be Vashnukad!

